

# إحصاء و تعداد السكان والمساكن في مالطا 2021

سري عند إكمال تسجيل البيانات

يكتب بحروف لاتينية وبالأحرف الكبيرة

WRITE IN BLOCK LETTERS

رقم التسجيل للإستعمال المكتبي فقط	رقم المنزل	إسم المنزل
رقم الإتصال 1	مدخل العمارة e.g. Ent. A, Block 2	رقم الشقة
رقم الإتصال 2		أسم الشارع
رقم الإتصال 3	المنطقة (الحي)	الرقم البريدي

عزيزي المقيم /عزيزتي المقيمة (أعزائنا المقيمون) ،  
سوف يبدأ التعداد الوطني للسكان والمنازل يوم الأحد 21 نوفمبر 2021 وهي عملية إحصاء رسمية لكل مقيم ومنزل في مالطا وجوزو اعتبارًا من منتصف ليل ذلك اليوم  
سيقوم مكتب الإحصاء الوطني بجمع وتحليل ونشر جميع النتائج المتعلقة بالتعداد.  
يرجى ملء هذا الاستبيان وتقديم جميع المعلومات الخاصة بك بقدر معرفتك و إحاطتك.  
تعد المشاركة في التعداد إلزامية حيث يتم طلب هذه المعلومات وفقًا لقانون التعداد ( الإحصاء) المالطي لعام 1948 والبيانات قانون حماية المعلومات فصل 586 من لائحة قوانين مالطا التي تطبق اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR)  
يؤكد المكتب على أن جميع البيانات التي سوف يتم جمعها ستبقى سرية وتستخدم فقط للأغراض الإحصائية.  
يلتزم المكتب بحماية هويتك والامتناع عن إفشاء أي بيانات لأي طرف ثالث قد تؤدي إلى تحديد هوية الأشخاص أو الجهات.  
في حالة وجود صعوبة ، يمكنك طلب المساعدة من الموظف المختص الذي سيتصل بك في الفترة ما بين 8 و 28 نوفمبر 2021. يمكنك أيضًا الاتصال بنا على الهاتف المجاني 1710 أو إرسال بريد إلكتروني إلى [census2021@gov.mt](mailto:census2021@gov.mt)

شكرا لكم مقدما على تعاونكم معنا

**Etienne Caruana**  
CENSUS OFFICER

## Office Use Only

للإستعمال المكتبي فقط

Locality Code

EA Code

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

ENUMERATOR

NAME

ID CARD

**NSO**  
NATIONAL STATISTICS OFFICE - MALTA  
SIGNATURE

NSO PERSONNEL

Questionnaire

of

إذا كنت لا تعرف كيفية الإجابة أو ملء الاستبيان ، فيرجى  
استشارة الموظف المختص بالتعداد أو الاتصال بنا على



رقم الهاتف المجاني

**1710**

وذلك ما بين 8 نوفمبر 2021 و 28 نوفمبر 2021  
من الاثنين إلى الأحد: 8:00 صباحًا - 10:00 مساءً

EMAIL

**census2021@gov.mt**

WEB

**www.census2021.gov.mt**

إذا لم يتم جمع هذا الاستبيان بواسطة الموظف المختص بالتعداد حتى  
**28 نوفمبر 2021**  
يجب عليك الاتصال بنا على الهاتف المجاني أو عبر البريد الإلكتروني

## ملاحظات

كيفية استكمال الاستبيان

### من الذين يجب أن يتضمنهم الاستبيان؟

يجب عليك إضافة تفاصيل جميع الأشخاص الذين يقيمون عادة في هذا العنوان ، بما في ذلك أولئك الذين قد يكونون في عطلة أو غائبين مؤقتًا بسبب العمل أو الدراسة أو لأسباب طبية.  
قم أيضًا بإضافة الأطفال الذين ولدوا قبل أو حتى منتصف ليل 21 نوفمبر 2021 ، حتى لو كانوا لا يزالون في المستشفى.

يجب تسجيل و إحصاء جميع الأشخاص في مكان إقامتهم المعتاد.  
لا يلزم بالضرورة أن يكون هذا العنوان هو نفسه العنوان المدون (المسجل) في بطاقة الهوية الخاصة بهم.  
يجب ملء عمود منفصل في الاستبيان لكل فرد مقيم في المسكن.

يجب أن تكون المعلومات المقدمة فيما يتعلق بجميع المقيمين في السكن صحيحة في منتصف ليلة التعداد ،  
أي 21 نوفمبر 2021 ، والتي تشمل ما يلي

. شخص يعيش بمفرده في عنوان معين ، أو .  
مجموعة من الأشخاص (ليسوا بالضرورة تربطهم صلة قرابة) يعيشون في نفس العنوان ويتشاركون جميعًا  
في نفس أجزاء المسكن (مثل غرفة المعيشة أو غرفة الجلوس أو منطقة تناول الطعام) أو يتقاسمون النفقات.

### ماذا لو كان في المسكن أكثر من خمسة (5) مقيمين؟

إذا كان هناك أكثر من خمسة (5) أشخاص يقيمون في هذا العنوان ، فاطلب  
المساعدة من الموظف المختص ذلك للحصول على استبيان آخر أو اتصل بنا.

### ماذا لو احتجت إلى مساعدة لملء الاستبيان؟

إذا كنت لا تعرف كيفية الإجابة أو لم تفهم سؤالاً معينًا ، فاتصل بنا على الهاتف المجاني أو عبر البريد الإلكتروني للحصول على المساعدة.  
يمكنك أيضًا طلب الاستشارة والمساعدة من الموظف المختص وذلك لمساعدتك في أي أسئلة تتعلق بالتعداد. يرجى التعاون بشكل كامل مع  
الموظف المختص وذلك للمساهمة في نجاح تعداد 2021. يتم التعرف على الموظف المختص بك من خلال بطاقة الهوية للإحصاء.

### ماذا يجب علي أن أفعل بعد إكمال الاستبيان؟

بمجرد اكتمال الاستبيان ، يجب عليك الاحتفاظ به في مكان آمن وتسليمه إلى الموظف المختص الذي سوف يأتي لإستلامه ما بين  
الاثنين 8 نوفمبر والأحد 28 نوفمبر 2021 خلال الأوقات التالية:

من الاثنين إلى الجمعة: 8:30 صباحًا - 8:30 مساءً  
السبت والأحد: 8:30 صباحًا - 12:00 مساءً

### حماية البيانات مضمونة

يتم إجراء هذا التعداد وفقًا لقانون التعداد ( الإحصاء ) لعام 1948. حيث سرية المعلومات الواردة في هذا الاستبيان مكفولة بموجب كل من  
هذا القانون واللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR).

سوف يقوم مكتب الإحصاء الوطني باستخدام هذه المعلومات التي سوف يتم جمعها للأهداف الإحصائية فقط.

# عدد السكان

## قسم

1. What is your name?	1. الأسم؟
2. What is your surname?	2. اللقب أو الكنية (لقب العائلة)؟
3. Insert your Maltese Identity card number or Residence card number	3. ضع رقم هويتك (بطاقتك الشخصية) المالطية أو رقم هويت (بطاقة) الإقامة المالطية.
4. Insert your date of birth D D M M Y Y Y Y 2 8 1 0 1 9 8 5	4. قم بإدخال تاريخ ميلادك السنة الشهر اليوم [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]
5. Indicate your registered sex Male → Q7 Female Other	5. حدد جنسك المسجل عند الولادة ذكر 7 سؤال → أنثى أو تصنيف آخر
6. If applicable, insert the date of your first live birth Provide the date of birth of your <b>first live child</b> . If this does not apply to you, please mark <b>Not applicable</b> . D D M M Y Y Y Y [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ] Not applicable	6. إذا كان قابلاً للتطبيق، أدخل تاريخ ولادتك الحية الأول أدخل تاريخ ميلاد أول طفل على قيد الحياة. إذا كان هذا لا ينطبق عليك، يرجى وضع علامة غير قابل للتطبيق
7. Is the gender you identify with the same as your registered sex? ! Applicable only if you are sixteen (16) years old or over. Yes → Q9 No	هل جنسك المعرف به هو نفس الجنس الذي تم تسجيلك به؟ ! يُطبق فقط إذا كان عمرك ستة عشر (16) عامًا أو أكثر نعم 9 سؤال → لا
8. Specify the gender you identify with ! Applicable only if you are sixteen (16) years old or over.	8. حدد نوع الجنس الذي تُعرف به ! يُطبق فقط إذا كان عمرك ستة عشر (16) عامًا أو أكثر

<p>9. Which of the following best describes your sexual orientation? (Mark one circle only)</p> <p>! Applicable only if you are sixteen (16) years old or over.</p> <p>Straight/Heterosexual</p> <p>Gay or Lesbian</p> <p>Bisexual</p> <p>Other (Specify)</p>	<p>9. أي مما يلي يصف بشكل أفضل ميولك الجنسية؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>! يُطبق فقط إذا كان عمرك ستة عشر (16) عامًا أو أكثر</p> <p>مستقيم / محب للجنس الآخر</p> <p>مثلي الجنس</p> <p>ثنائي الجنس</p> <p>أو تصنيف آخر (يرجى التحديد)</p>
<p>10. Which is your country of birth? (Mark one circle only)</p> <p>Malta</p> <p>United Kingdom</p> <p>Italy</p> <p>Germany</p> <p>Serbia</p> <p>Russia</p> <p>Canada</p> <p>United States</p> <p>Australia</p> <p>Philippines</p> <p>Other (Specify)</p>	<p>10. ما هو بلد ميلادك؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>مالطا</p> <p>المملكة المتحدة ( إنجلترا )</p> <p>إيطاليا</p> <p>ألمانيا</p> <p>صربيا</p> <p>روسيا</p> <p>كندا</p> <p>الولايات المتحدة الأمريكية</p> <p>أستراليا</p> <p>الفلبين</p> <p>دولة أخرى (يرجى التحديد)</p>
<p>11. What is your racial origin? (Mark one circle only) Indicate your race through <b>your biological parent/s</b>.</p> <p>Caucasian</p> <p>Asian</p> <p>African</p> <p>Arab</p> <p>Hispanic or Latino</p> <p>Other (Specify)</p> <p>More than one racial origin</p>	<p>11. ما هو أصلك العرقي؟ (ضع علامة دائرة على واحدة فقط مما يلي) حدد عرقك من خلال والديك البيولوجيين.</p> <p>قوقازي</p> <p>آسيوي</p> <p>أفريقي</p> <p>عربي</p> <p>هسبانيك أو لاتيني ( أصول إسبانية )</p> <p>أخرى (يرجى التحديد)</p> <p>أكثر من أصل عرقي</p>
<p>12. Do you have Maltese citizenship? (Mark one circle only)</p> <p>Yes</p> <p>No</p>	<p>12. هل تحمل الجنسية المالطية؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>نعم</p> <p>لا</p>
<p>13. Do you have any foreign citizenship? (Mark one circle only)</p>	<p>13. هل لديك أي جنسية أجنبية؟</p>

Yes No →15	(ضع علامة دائرة على واحدة فقط مما يلي) نعم لا →15
---------------	---

14. Which foreign citizenship do you have? (Mark all that apply)  British Italian German Serbian Russian Canadian American Australian Philippine Other (Specify)	14. ما هي الجنسية / الجنسيات الأجنبية التي تحملها؟ (ضع علامة على كل ما ينطبق) البريطانية الإيطالية الألمانية الصربية الروسية الكندية الأمريكية الأسترالية الفلبينية جنسيات أخرى (يرجى التحديد)
--	---

15. Have you been living, or intend to live in Malta, for a period of at least twelve (12) months? (Mark one circle only)  <i>Information should be based on the <b>place where you regularly live</b>, regardless of temporary absences for purposes of recreation, work, school, etc.</i>  Yes, in this dwelling Yes, in another dwelling in Malta → 17 Yes, in an institution in Malta → 17 Yes, but I do not have a permanent address →18 No, I live abroad → 17	15. هل أنت تعيش أو تنوي العيش في مالطا لمدة اثني عشر (12) شهرًا على الأقل؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي) يجب أن تستند هذه المعلومات إلى المكان الذي تعيش فيه بانتظام ، بغض النظر عن الغياب المؤقت لأغراض الترفيه والعمل والتعليم وما إلى ذلك نعم، في هذا المسكن نعم ، في مسكن آخر في مالطا 17 → نعم ، في مؤسسة في مالطا 17 → نعم ، لكن ليس لدي عنوان دائم 18 → لا ، أنا أعيش في الخارج 17 →
---	---

16. At present, is there another dwelling in which you regularly reside? (Mark one circle only)  <i>Indicate <b>Yes</b> if there is any other residence in which you regularly live. <b>Do not consider temporary residences</b> such as holiday dwellings.</i>  Yes No →18	16. في الوقت الحاضر ، هل هناك مسكن آخر تقيم فيه بشكل منتظم؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي) حدد "بنعم" إذا كان هناك مسكن آخر تعيش فيه بشكل منتظم. لا تؤخذ بعين الاعتبار المساكن المؤقتة مثل مساكن العطلات. نعم لا →18
---	--

<p>17. State the full address of your second dwelling in which you regularly reside (or country if residing abroad)</p>	<p>17. اذكر العنوان الكامل لمسكنك الثاني الذي تقيم فيه بانتظام (أو البلد إذا كنت تقيم في الخارج)</p>
<p>18. Where did you live one (1) year ago? (Mark one circle only)</p> <p><b>!</b> Applicable only if you are one (1) year old or over.</p> <p><i>Information should be based on <b>last year's place of usual residence</b> where you have regularly lived, regardless of temporary absences for purposes of recreation, work, school, etc.</i></p> <p>In this dwelling</p> <p>In another dwelling in the same locality in Malta</p> <p>In another dwelling in Malta/in another country (Specify where)</p>	<p>18. أين كنت تعيش قبل عامٍ واحد؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p><b>!</b> يُطبق فقط إذا كنت تبلغ من العمر عامًا واحدًا (1) أو أكثر</p> <p>يجب أن تستند هذه المعلومات على المكان الذي عشت فيه بانتظام في السنة الأخيرة، بغض النظر عن الغياب المؤقت لأغراض الترفيه والعمل والتعليم وما إلى ذلك</p> <p>في هذا المسكن</p> <p>في مسكن آخر في نفس المنطقة في مالطا</p> <p>في مسكن آخر في مالطا / في بلد آخر (حدد المكان)</p>
<p>19. Have you ever resided abroad for a continuous period of at least twelve (12) months? (Mark one circle only)</p> <p><b>!</b> Applicable only if you are one (1) year old or over.</p> <p>Yes</p> <p>No →21</p>	<p>19. هل سبق لك أن أقمت بالخارج لفترة متواصلة لا تقل عن اثني عشر (12) شهرًا؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p><b>!</b> يُطبق فقط إذا كنت تبلغ من العمر عامًا واحدًا (1) أو أكثر</p> <p>نعم</p> <p>لا →21</p>
<p>20. When was the year of your most recent arrival in Malta? (Mark one circle only)</p> <p><i>Insert the year in which you most recently arrived in Malta with <b>the intention of spending at least twelve (12) months.</b></i></p> <p>1979 or earlier</p> <p>1980 or later (specify year)</p>	<p>20. متى هي السنة التي وصلت فيها آخر مرة إلى مالطا؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>أدخل السنة التي وصلت فيها إلى مالطا بنية قضاء اثني عشر (12) شهرًا على الأقل.</p> <p>عام 1979 أو ما قبله</p> <p>عام 1980 أو ما بعده ( حدد السنة)</p>

21. Do any of the following individuals live in this dwelling with you?  
(Mark one circle only)

*Cohabiting partners refer to a marriage-like relationship between two individuals which is not legally registered as a marriage or civil union.*

Read the example below carefully:

21. هل يعيش أي من الأفراد التالية في هذا المسكن معك؟  
(ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)

يشار إلى شركاء التعايش الذين هم في علاقة شبيهة بالزواج - بين فردين غير مسجلة قانونًا كالزواج أو الارتباط المدني.

إقراء الأمثلة التالية بعناية:

PERSON 1	PERSON 2	PERSON 3
Joe	Mary	James
<b>A. Your wife/husband</b> (including partner in a civil union) <input checked="" type="radio"/> Yes (specify number and name) Person Number: 2, Person's Name: Mary <input type="radio"/> No	<b>A. Your wife/husband</b> (including partner in a civil union) <input checked="" type="radio"/> Yes (specify number and name) Person Number: 1, Person's Name: Joe <input type="radio"/> No	<b>A. Your wife/husband</b> (including partner in a civil union) <input type="radio"/> Yes (specify number and name) Person Number: , Person's Name: <input checked="" type="radio"/> No
<b>B. Your cohabiting partner</b> (not bound by marriage or civil union) <input type="radio"/> Yes (specify number and name) Person Number: , Person's Name: <input checked="" type="radio"/> No	<b>B. Your cohabiting partner</b> (not bound by marriage or civil union) <input type="radio"/> Yes (specify number and name) Person Number: , Person's Name: <input checked="" type="radio"/> No	<b>B. Your cohabiting partner</b> (not bound by marriage or civil union) <input type="radio"/> Yes (specify number and name) Person Number: , Person's Name: <input checked="" type="radio"/> No
<b>C. Your parent</b> (including adoptive and step) <input type="radio"/> Yes (specify number and name) Person Number: , Person's Name: <input checked="" type="radio"/> No	<b>C. Your parent</b> (including adoptive and step) <input type="radio"/> Yes (specify number and name) Person Number: , Person's Name: <input checked="" type="radio"/> No	<b>C. Your parent</b> (including adoptive and step) <input checked="" type="radio"/> Yes (specify number and name) Person Number: 2, Person's Name: Mary <input type="radio"/> No
<b>D. Your other parent</b> (including adoptive and step) <input type="radio"/> Yes (specify number and name) Person Number: , Person's Name: <input checked="" type="radio"/> No	<b>D. Your other parent</b> (including adoptive and step) <input type="radio"/> Yes (specify number and name) Person Number: , Person's Name: <input checked="" type="radio"/> No	<b>D. Your other parent</b> (including adoptive and step) <input checked="" type="radio"/> Yes (specify number and name) Person Number: 1, Person's Name: Joe <input type="radio"/> No

The example illustrates:

- Joe's wife is person number 2 (Mary)
- Mary's husband is person number 1 (Joe)
- James's parents are person number 2 (Mary) and person number 1 (Joe)

كما هو موضح في المثال:

- زوجة جو هي الشخص رقم 2 (ماري)
- زوج ماري هو الشخص رقم 1 (جو)
- والدا جيمس هما الشخص رقم 2 (ماري) والشخص رقم 1 (جو)



A. Your wife/husband

أ. زوجتك / زوجك

(including partner in a civil union)

يشمل شريك بإرتباط مدني

Yes (Specify number and name)

نعم ( حدد العدد والأسم)

No

لا

B. Your cohabitating partner  
(not bound by marriage or civil union)

(غير ملزم بالزواج أو الارتباط المدني)

Yes (Specify number and name)

نعم ( حدد العدد والأسم)

No

لا

ب. شريكك في السكن ( الحياة)

C. Your parent

(including adoptive and step)

يشمل ذلك الأب أو الأم بالتبني أو زوج الأم أو زوجة الأب

Yes (Specify number and name)

نعم ( حدد العدد والأسم)

No

لا

ت. والديك (أبواك)

D. Your other parent

(including adoptive and step)

(يشمل ذلك الأب أو الأم بالتبني أو زوج الأم أو زوجة الأب)

Yes (Specify number and name)

نعم ( حدد العدد والأسم)

No

لا

د. والديك (أبواك) الأخران

22. What is your legal marital status?  
(Mark one circle only)

- Provide the marital status as **legally recognised** in official documents.
- If a person is informally separated from spouse, then the most recent legally recognised marital status should be **Married**.

! Applicable only if you are sixteen (16) years old or over.

Single (never married or annulled marriage and not remarried)

Married or in a civil union, with a person of the opposite sex

Married or in a civil union, with a person of the same sex

22. ماهي حالتك الإجتماعية

(ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)

\* بين الحالة الاجتماعية المعترف بها قانونياً بناءً على الوثائق الرسمية

\* إذا تم إنفصال الشخص بشكل غير رسمي عن زوجته/ زوجها ، فيجب أن تكون الحالة الإجتماعية المعترف بها قانونياً هي "متزوج"

! يُطبق فقط إذا كان عمرك ستة عشر (16) عامًا أو أكثر

أعزب (لم يتزوج قط أو تم فسخ الزواج ولم يتزوج مرة أخرى).

متزوج أو في ارتباط مدني بشخص آخر من الجنس الآخر (المضاد).

متزوج أو في ارتباط مدني بشخص آخر من نفس الجنس.

<p>Separated, formerly in an opposite-sex marriage or civil union</p> <p>منفصل ، كنت متزوج سابقًا ، أو كنت في إرطبات مدني مع شخص من الجنس الآخر</p> <p>Separated, formerly in a same-sex marriage or civil union</p> <p>منفصل ، كنت متزوج سابقًا ، أو كنت في إرطبات مدني مع شخص من نفس الجنس</p> <p>Widowed (not remarried)</p> <p>أرمل / أرمله (لم يتزوج ثانية )</p> <p>Divorced (not remarried)</p> <p>مطلق / مطلقة (لم يتزوج ثانية)</p>	
--	--

<p>23. Do you have any long-term illness, disease and/or chronic condition (e.g. asthma, diabetes, heart disease, elevated blood pressure/cholesterol, chronic depression, etc.)?</p> <p>(Mark one circle only)</p> <p>Consider any illness or condition which has lasted, or is expected to last, <b>for six (6) months or more.</b></p> <p>! Applicable only if you are five (5) years old or over.</p> <p>Yes</p> <p>No</p>	<p>23. هل لديك أي أمراض طويلة الأمد أو مرض أو حالة مزمنة (مثل الربو والسكري وأمراض القلب وارتفاع ضغط الدم / الكوليسترول والاكتئاب المزمن وما إلى ذلك)؟</p> <p>(ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>ضع في عين الاعتبار أي مرض أو حالة استمرت ، أو من المتوقع أن تستمر ، لمدة ستة (6) أشهر أو أكثر.</p> <p>! يُطبق فقط إذا كنت تبلغ من العمر خمسة أعوام (5) أو أكثر</p> <p>نعم</p> <p>لا</p>
--	---

<p>24. Do you have any of the following difficulties?</p> <p>(Mark one circle only)</p> <p>Consider difficulties which have been limiting you for <b>at least the past six (6) months, or which are expected to continue for six (6) months or more.</b></p> <p>! Applicable only if you are five (5) years old or over.</p> <p>A. Difficulty to see, even if wearing glasses</p> <p>No difficulty</p> <p>Yes, some difficulty</p> <p>Yes, a lot of difficulty</p> <p>Cannot see at all</p> <p>B. Difficulty to hear, even if using a hearing aid</p>	<p>24. هل لديك أي من الصعوبات التالية؟</p> <p>(ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>ضع في الإعتبار تلك الصعوبات التي كانت تقيدك لمدة ستة (6) أشهر على الأقل ، أو التي من المتوقع أن تستمر في تقيدك لمدة ستة (6) أشهر أو أكثر.</p> <p>! يُطبق فقط إذا كنت تبلغ من العمر خمسة أعوام (5) أو أكثر</p> <p>أ- صعوبة الرؤية حتى لو كنت ترتدي نظارة</p> <p>لا توجد أي صعوبات</p> <p>نعم ، توجد بعض الصعوبة</p> <p>نعم ، هناك الكثير من الصعوبات</p> <p>لا أستطيع الرؤية على الإطلاق</p> <p>ب- صعوبة في السمع حتى بإستعمال السماعه</p>
---	---

<p>No difficulty Yes, some difficulty Yes, a lot of difficulty Cannot hear at all</p>	<p>لا توجد أي صعوبات نعم ، توجد بعض الصعوبة نعم ، هناك الكثير من الصعوبات لا أستطيع السمع على الإطلاق</p>
<p>C. Difficulty to walk or going up steps</p> <p>No difficulty Yes, some difficulty Yes, a lot of difficulty Cannot walk at all</p>	<p>ج- صعوبة المشي أو صعود الدرج</p> <p>لا توجد أي صعوبات نعم ، توجد بعض الصعوبة نعم ، هناك الكثير من الصعوبات لا أستطيع السير (المشي) على الإطلاق</p>

<p>D. Difficulty to remember or concentrate</p> <p>No difficulty Yes, some difficulty Yes, a lot of difficulty Cannot do at all</p>	<p>د- صعوبة التذكر أو التركيز</p> <p>لا توجد أي صعوبات نعم ، توجد بعض الصعوبة نعم ، هناك الكثير من الصعوبات لا أستطيع التذكر أو التركيز على الإطلاق</p>
<p>E. Difficulty with self-care, such as washing all over or dressing</p> <p>No difficulty Yes, some difficulty Yes, a lot of difficulty Cannot do at all</p>	<p>هـ- صعوبة العناية بالذات ، مثل الإغتسال أو ارتداء الملابس</p> <p>لا توجد أي صعوبات نعم ، توجد بعض الصعوبة نعم ، هناك الكثير من الصعوبات لا أستطيع العناية بالذات على الإطلاق</p>
<p>F. Difficulty to communicate (to understand or to be understood) when using usual (customary) language</p> <p>No difficulty Yes, some difficulty Yes, a lot of difficulty Cannot communicate at all</p>	<p>و. صعوبة في التواصل (في الفهم أو أن أكون مفهوما) عند استخدام اللغة المعتادة (المتعارف عليها)</p> <p>لا توجد أي صعوبات نعم ، توجد بعض الصعوبة نعم ، هناك الكثير من الصعوبات لا أستطيع التواصل على الإطلاق</p>

<p><b>25. What is the main language that you grew up speaking from early childhood?</b></p> <p>(Mark one circle only)</p>	<p>25. ما هي اللغة الأساسية التي نشأت تتحدث بها منذ الطفولة المبكرة؟</p> <p>(ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p>
<p> Applicable only if you are five (5) years old or over.</p>	<p> يُطبق فقط إذا كنت تبلغ من العمر خمسة أعوام (5) أو أكثر</p>

Maltese	المالطية
English	الإنجليزية
Italian	الإيطالية
German	الألمانية
French	الفرنسية
Arabic	العربية
Other (Specify)	لغات أخرى (يرجى التحديد)

<p>26. From where are you receiving your main formal education? (Mark one circle only)</p> <p><b>!</b> Applicable only if you are aged between five (5) and fifteen (15) years.</p> <p>Public/State school Church school Private school Home schooling by a professional Other (Specify) No formal education received</p>	<p>26. من أين أنت تتلقى التعليم الرسمي الأساسي الخاص بك؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p><b>!</b> يُطبق فقط إذا كنت تبلغ من العمر ما بين الخمسة أعوام (5) و الخامسة عشرة (15) سنة</p> <p>المدارس العامة / الحكومية مدارس الكنيسة المدارس الخاصة التعليم المنزلي من قبل محترف أخرى (يرجى التحديد) لم يتم تلقي أي تعليم رسمي أساسي</p>
---	--

<p>27. Are you able to read and write a short, simple sentence in at least one language? (Mark one circle only)</p> <p><b>!</b> Applicable only if you are ten (10) years old or over.</p> <p>Yes No</p>	<p>27. هل أنت قادر على القراءة والكتابة جملة قصيرة وبسيطة بلغة واحدة على الأقل؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>يُطبق فقط إذا كنت تبلغ من العمر عشرة أعوام (10) أو أكثر</p> <p>نعم لا</p>
--	---

<b>!</b> STOP IF YOU ARE AGED FOURTEEN (14) OR LESS. CONTINUE ONLY IF YOU ARE AGED FIFTEEN (15) OR MORE.	<b>!</b>
--	----------

<p>28. What religion, religious denomination or body do you belong to/identify yourself with (regardless of the level of practice)?</p>	<p>28. ما هو الدين أو المذهب/ المذاهب الدينية أو الكيان العقائدي الذي تنتمي إليه أو تُعرف نفسك به (بغض النظر عن مستوى الممارسة)؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p>
---	---

(Mark one circle only)	الكاثوليكية
Roman Catholic	الأرثوذكسية
Orthodox	كنيسة إنجلترا
Church of England	البروتستانتية
Protestant	دين الإسلام
Islam	اليهودية
Judaism	البوذية
Buddhism	الهندوسية
Hinduism	ديانات أخرى (يرجى التحديد)
Other (Specify)	لا انتماء ديني
No religious affiliation	

<p>29. What is the highest qualification (or education) that you have successfully attained?</p> <p>(Mark one circle only)</p> <p><b>Option 2</b> Include Primary level Years 1-6 and Standard 1-7.</p> <p><b>Option 3</b> Include certification from Secondary Trade Schools.</p> <p><b>Option 4</b> Include ALP certification at level 2 or 3 with 1 subject only.</p> <p><b>Option 5</b> Include ALP certification at Level 2 or 3 with 2 subjects or more.</p> <p><b>Option 6</b> Include certification from ITS Apprenticeship programmes.</p> <p><b>Option 7</b> Include certification from vocational (i.e. MCAST or ITS) Foundation Courses.</p> <p><b>Option 8</b> Include certification from courses such as; MCAST BTEC First Diploma, ITS Diploma, Journeyman's Certificate Craft Level, City and Guilds Part 2 and Wireman/Masons License.</p> <p><b>Option 9</b> Include intermediate or advanced level \qualifications, or equivalent.</p> <p><b>Option 10</b> Include certification from vocational courses (excluding MCAST and ITS courses) obtained in the years pre-2000, such as; Fellenberg, Technical Institute, Prevocational School, Dockyard School and Secretarial School and Ordinary Technician Diploma.</p>	<p>29. ما هو أعلى مؤهل أو مستوى علمي (تعليمي) تحصلت عليه بنجاح؟</p> <p>(ضع علامة دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p><b>الخيار 2</b> يشمل مستوى التعليم الإبتدائي 1-6 والمستوى 1-7</p> <p><b>الخيار 3</b> تشتمل على شهادة من المدارس التجارية الثانوية</p> <p><b>الخيار 4</b> يشمل على شهادة <b>ALP</b> في المستوى 2 أو 3 مع مادة واحد فقط</p> <p><b>الخيار 5</b> يشمل على شهادة <b>ALP</b> في المستوى 2 أو 3 مع مادتين أو أكثر</p> <p><b>خيار 6</b> يشمل على شهادات من <b>ITS معهد السياحة</b> برنامج التدريب المهني</p> <p><b>الخيار 7</b> تشتمل على شهادة من معاهد تقنية مثال (معهد ال أم كاست أو معهد السياحة) برامج تدريبية</p> <p><b>الخيار 8</b> تشتمل على شهادات من كل من معهد مالطا للفنون والعلوم والتكنولوجيا <b>MCAST</b> دبلوم الأول <b>BTEC</b> ، دبلوم <b>ITS</b> ، شهادة المستوى الحرفي العالي ، رخصة البناء الجزء الثاني</p> <p><b>الخيار 9</b> يشمل المستوى المتوسط أو المتقدم و المؤهلات أو ما يعادلها.</p> <p><b>الخيار 10</b> يشمل شهادات من الدورات المهنية باستثناء دورات (<b>ITS و MCAST</b>) التي تم الحصول عليها في السنوات السابقة لعام 2000 مثل <b>Fellenberg</b> ، المعهد الفني ، المدرسة المهنية السابقة <b>Dockyard</b></p>
---	--

<p><b>Option 11</b> Include vocational certification of Advanced/National Diplomas from MCAST, ITS, BTEC or other vocational institutes.</p> <p><b>Option 12</b> Include general certification like Diploma in Business or Certificate in Management or similar.</p> <p><b>Option 13</b> Include certification from Undergraduate diploma courses with duration of less than 2 years.</p> <p><b>Option 14</b> Include certification from Undergraduate diploma courses with duration of 2 years or more, such as; Higher National Diploma, Higher/Advanced Technician Diploma, International Advanced Diploma, BTEC Higher National Diploma.</p> <p><b>Option 15</b> Include similar certification, such as; First Degree, Post-Graduate Diploma or Post-graduate Certificate.</p> <p><b>Option 16</b> Include certification for courses such as; Doctor of Laws ACCA, Accountancy, Medicine and Dentistry.</p> <p><b>Option 17</b> Include certification of completed doctoral level courses.</p> <p><b>Option 18</b> Provide specification of course not allocated from the above options with the official name and duration (if possible).</p>	<p>ومدرسة السكرتارية ودبلوم فني متوسط.</p> <p><b>الخيار 11</b> ويشتمل على الشهادات المهنية للدبلومات الوطنية المتقدمة مثل المعاهد المهنية الأخرى <b>BTEC</b> أو <b>ITS</b> أو <b>MCAST</b>.</p> <p><b>الخيار 12</b> ويشتمل على شهادة عامة مثل دبلوم في الأعمال أو شهادة في الإدارة أو ما شابه ذلك.</p> <p><b>الخيار 13</b> ويشتمل على شهادات دورات دبلوم البكالوريوس و الآتي نقل مدتها عن سنتين.</p> <p><b>الخيار 14</b> وتشتمل شهادة في دورات دبلوم البكالوريوس لمدة عامين أو أكثر، مثل؛ الدبلوم الوطني العالي، الدبلوم الفني العالي / المتقدم، الدبلوم المتقدم الدولي، الدبلوم الوطني العالي <b>BTEC</b>.</p> <p><b>الخيار 15</b> تشتمل على شهادات مماثلة، مثل؛ المرتبة الأولى أو دبلوم الدراسات العليا أو شهادة الدراسات العليا.</p> <p><b>الخيار 16</b> تشتمل شهادات في دكتوراه في القانون من جمعية المحاسبين القانونيين المعتمدين (<b>ACCA</b>) والمحاسبة والطب وطب الأسنان</p> <p><b>الخيار 17</b> تشمل على شهادات في مستوى الدكتوراة المكتملة</p> <p><b>الخيار 18</b> تقديم مواصفات عن دورات الغير محدد في الخيارات المذكورة أعلاه مع الاسم الرسمي والمدة (إن أمكن).</p>
<p>No schooling or Pre-primary level Primary level, Special schools or Resource Centres City and Guilds Basic/Part 1 - <b>MQF/EQF 2</b> Secondary level: 'O' - Level/SEC/GCE/SSC&amp;P (1 subject or less) - <b>MQF/EQF 2</b> Secondary level: 'O' - Level/SEC/GCE/SSC&amp;P (2 subjects or more) - <b>MQF/EQF 3</b> Introductory or Basic Skills Certificate/Award - <b>MQF/EQF 1 or 2</b> Foundation Certificate - <b>MQF/EQF 2</b> First Diploma/Certificate - <b>MQF/EQF 3</b> Intermediates, 'A' - Levels, Matriculation Certificate, QSI, IB/EB Diploma, Liceo Scientifico/Classico -</p>	<p>لا يوجد تعليم أو مستوى تعليمي ما قبل الابتدائي المرحلة الابتدائية، المدارس الخاصة أو مراكز الموارد أساسيات المدينة والنقابات / الجزء الأول - <b>MQF / EQF 2</b> المستوى 'O' / SEC / GCE / SSC &amp; P: level الثانوي مادة واحدة أو أقل <b>MQF / EQF 2</b> المستوى 'O' / SEC / GCE / SSC &amp; P: level الثانوي مادتين أو أكثر <b>MQF / EQF 3</b> الشهادة التمهيدية أو الأساسية <b>MQF / EQF 1</b> للمهارات 2 أو شهادة التأسيس - <b>MQF / EQF 2</b> شهادة الدبلوم الأولى <b>MQF / EQF 3</b> ، شهادة الثانوية العامة "A' - Levels" دبلوم البكالوريا / المدرسة الثانوية العلمية / الكلاسيكية <b>MQF / EQF 4 / QSI, IB/EB</b> مؤهلات المدارس التجارية ما قبل 2000</p>

<p><b>MQF/EQF 4</b> Trade Schools qualifications <b>Pre-2000</b> or City and Guilds Part 3, Journeyman's Certificate Technical Level <b>excluding MCAST and ITS - MQF/EQF 4</b> National/Extended/Advanced Vocational Diploma - <b>MQF/EQF 4</b> Diploma/ International General Diploma/Certificate - <b>MQF/EQF 4</b> Undergraduate Diploma (<b>less than 2 years</b>) - <b>MQF/EQF 5</b> Undergraduate Diploma/HND (<b>2 years or more</b>) <b>MQF/EQF 5</b> Bachelors level Degree or equivalent - <b>MQF/EQF 6</b> Masters Level Degree or equivalent, Post-Graduate Degree, Long first degrees - <b>MQF/EQF 7</b> Doctoral Degree (PhD) - <b>MQF/EQF 8</b> Other (Specify)</p>	<p>الجزء 3 ، المستوى الفني لشهادة المهارات باستثناء MCAST و ITS -MQF / EQF 4 دبلوم مهني / موسع / متقدم MQF / EQF 4 شهادة دبلوم / شهادة دبلوم دولي /MQF / EQF 4 دبلوم البكالوريوس (أقل من سنتين) MQF / EQF 5 دبلوم MQF / EQF 5 (سنتان أو أكثر) HND البكالوريوس درجة البكالوريوس أو ما يعادلها MQF / EQF 6 درجة الماجستير أو ما يعادلها ، بعد التخرج الدرجة العلمية ، الدرجة الأولى MQF / EQF 7 درجة الدكتوراه (دكتوراه) MQF / EQF 8 درجات علمية أخرى (يرجى التحديد)</p>
---	--

<p>30. What was your labour status between 15 and 21 November 2021?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Employees, self-employed, unpaid family workers, paid apprenticeship or traineeship should be included with <b>Employed.</b></i></li> <li>• موظف ، صاحب عمل (عمل حر) ، تعمل مع الأسرة (العائلة) بلا أجر ، تدريب مهني مدفوع الأجر أو تعمل تحت التدريب</li> </ul> <p>(Mark one circle only) (ضع علامة دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>Employed Unemployed Student and/or person having an unpaid working experience Retired Cannot work due to illness or disability Taking care of the house and/or family Other (Specify)</p> <p>عامل</p>	<p>30. ماذا كنت تعمل ( ما هي وظيفتك) ما بين 15 و 21 نوفمبر 2021؟</p>
---	--

<p>عاطل عن العمل</p> <p>طالب و / أو شخص يعمل من غير أجر لإجل إكتساب الخبرة</p> <p>متقاعد</p> <p>لا يستطيع العمل بسبب المرض أو الإعاقة</p> <p>العناية بالمنزل و / أو الأسرة</p> <p>أعمال أخرى (يرجى التحديد)</p>	
---	--

<p><b>31. Did you work for at least one (1) hour for monetary compensation (salary) or compensation in kind, or for profit between 15 and 21 November 2021?</b></p> <p>(Mark one circle only)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>If you are employed but were on holiday, sick leave, receiving education or training, maternity or paternity leave during this week, please mark <b>Yes</b>. Unpaid family workers should be included with those who answer <b>Yes</b>.</i></li> <li><i>If you were taking care of the house and/or family, please mark <b>No</b>.</i></li> </ul> <p>Yes → 36</p> <p>No</p>	<p>31. هل عملت لمدة ساعة واحدة (1) على الأقل مقابل أجر نقدي (راتب) أو أجر عيني ، أو بهدف الربح ما بين 15 و 21 من (نوفمبر) 2021؟</p> <p>(ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>* إذا كنت موظفًا ولكنك كنت في إجازة أو إجازة مرضية أو تتلقى تعليمًا أو تدريبًا أو إجازة الأمومة أو الأبوة خلال هذا الأسبوع ، يرجى وضع علامة "نعم". يجب أن يتم إجمال عمال الأسرة بدون أجر مع أولئك الذين يجيبون بنعم.</p> <p>* إذا كنت تعتني بالمنزل و / أو العائلة ، يرجى وضع علامة لا.</p> <p>36 → نعم</p> <p>لا</p>
---	--

<p><b>32. What is the reason for not working between 15 and 21 November 2021?</b></p> <p>(Mark one circle only)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>If you do not work but take care of the house and/or family, are a pensioner, student, unemployed, etc., please mark <b>Do not have job</b>.</i></li> <li><i>If you were absent from work due to illness, leave, training, suspension, etc., please mark <b>Temporarily absent from work</b>.</i></li> </ul> <p>Do not have job</p> <p>Will start a new job after 21 Nov 2021 → 35</p> <p>Temporarily absent from work → 36</p>	<p>32. ما سبب عدم العمل ما بين 15 و 21 نوفمبر 2021؟</p> <p>(ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>* إذا كنت لا تعمل ولكنك تعتني بالمنزل و / أو الأسرة ، أو متقاعد أو طالب أو عاطل عن العمل ، وما إلى ذلك ، يرجى وضع علامة "ليس عندك وظيف".</p> <p>* إذا كنت متغيب عن العمل بسبب المرض ، أو الإجازة ، أو التدريب ، أو الإيقاف ، وما إلى ذلك ، يرجى وضع علامة على التغيب المؤقت عن العمل.</p> <p>ليس لديك عمل</p> <p>سيبدأ وظيفة جديدة بعد ال 21 من (نوفمبر) 35 → 2021</p> <p>متغيب عن العمل مؤقتا → 36</p>
---	--



<p>33. Have you been seeking employment during the last four (4) weeks? (Mark one circle only)</p> <p>Yes No → 35</p>	<p>33. هل كنت تبحث عن عمل خلال الأربعة (4) أسابيع الماضية؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>نعم لا → 35</p>
<p>34. If work becomes available, would you be ready to start working within the next two (2) weeks? (Mark one circle only)</p> <p>Yes No</p>	<p>34. إذا أصبح العمل متاحًا ، فهل ستكون مستعدًا لبدء العمل في غضون الأسبوعين (2) القادمين؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>نعم لا</p>
<p>35. Have you ever worked for monetary compensation (salary) or compensation in kind, or for profit, for a period of at least three (3) months? (Mark one circle only)</p> <p>Yes → go to Dwelling section – page 22 No → go to Dwelling section – page 22</p>	<p>35. هل سبق لك العمل مقابل أجر نقدي (راتب) أو أجر عيني أو مقابل ربح لمدة ثلاثة (3) أشهر على الأقل؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>نعم انتقل إلى قسم المسكن - الصفحة 22 لا انتقل إلى قسم المسكن - الصفحة 22</p>
<p>36. What is your status in employment in your current main job?</p> <p>Employee Self-employed (with employees)</p> <p>Self-employed (without employees)</p> <p>Unpaid family worker Other (Specify)</p>	<p>36. ما هو وضعك (مركزك) في العمل في وظيفتك الرئيسية الحالية؟</p> <p>موظف صاحب عمل (عندي موظفين / عمال)</p> <p>صاحب عمل (ليس عندي موظفين / عمال)</p> <p>أعمل مع الأسرة بدون أجر أخرى (يرجى التحديد)</p>
<p>37. Insert your current main job title. e.g <i>Primary teacher, carpenter, clerk etc.</i></p>	<p>37. أدخل (أذكر) المركز الوظيفي الحالي في وظيفتك الرئيسية مثلًا معلم ابتدائي ، نجار ، كاتب إلخ.</p>
<p>38. Provide a brief description of your main job. e.g. <i>Teaching in a primary school, making furniture, work in an office, etc.</i></p>	<p>38. قدم وصفًا موجزًا لوظيفتك الرئيسية. على سبيل المثال التدريس في مدرسة ابتدائية ، صنع الأثاث ، العمل في مكتب ، إلخ.</p>
<p>39. State the name of the place of work of your current main job.</p>	<p>39. اذكر اسم مكان العمل (الشركة ، المصنع) لوظيفتك الرئيسية الحالية. يرجى تقديم الاسم الكامل للشركة أو مكان العمل (لا تستخدم الاختصارات)</p>

Please provide <b>full name</b> of company or place of work (do not use abbreviations)	
--	--

40. What does the organisation you work for in your current main job mainly do? e.g. Primary school, manufacturing of kitchens, accountancy firm, etc.	40. ما هو العمل أو ماهي الأعمال التي تقوم بها المؤسسة (الشركة ، المصنع إلخ) حيث وظيفتك الرئيسية الحالية ؟ على سبيل المثال مدرسة ابتدائية ، تصنيع المطابخ ، شركة محاسبة ، إلخ.
--	---

<p>41. State the locality of the place of work of your current main job (Mark one circle only)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Specify the locality of the <b>fixed address</b> where you <b>report to work</b>.</li> <li>• If you do not report daily to a fixed address, you should mark <b>No fixed place of work</b>.</li> <li>• If you work <b>both from home and from the office</b>, indicate the place where you <b>mostly work at</b>.</li> <li>•</li> </ul> <p>Specify locality Work from home No fixed place of work Work abroad</p>	<p>41. حدد المكان و الموقع و المنطقة التي تقع فيها وظيفتك الرئيسية الحالية (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>* حدد المكان او العنوان الثابت الذي تقوم به بالإبلاغ للعمل. *إذا كنت لا تقدم تقريراً يومياً إلى عنوان ثابت ، فيجب عليك وضع علامة "لا يوجد مكان عمل ثابت" *إذا كنت تعمل من المنزل ومن المكتب ، حدد إلى المكان الذي تعمل فيه في الغالب.</p> <p>حدد منطقة العمل العمل من المنزل لا يوجد مكان عمل ثابت اعمل بالخارج</p>
--	--

# DWELLING

## SECTION

# المسكن

## قسم

<p>1. <b>What type of dwelling do you live in?</b> (Mark one circle only)</p> <p>Terraced house/Townhouse</p> <p>Semi/Fully-detached house (including villa, bungalow, converted farmhouse, etc.)</p> <p>Maisonette/Ground floor tenement</p> <p>Flat/Apartment/Penthouse</p> <p>Suite of rooms forming part of a housing unit</p> <p>Semi/Fully-detached farmhouse (unconverted)</p> <p>Garage</p> <p>Other (Specify)</p> <p>I am homeless → <b>STOP</b></p>	<p>1. ما هو نوع المسكن الذي تعيش فيه؟ 1. (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>المنزل المتدرج - منزل القريه</p> <p>منزل منفصل بالكامل أو شبه كامل عن أي سكن آخر بما في ذلك ( فيلا، بنجلو، منزل في مزرعه - إلى آخره )</p> <p>شقه (ميزونيت) - شقة في الدور الأرضي</p> <p>شقة / شقة في آخر دور على السطح (بنت هاوس)</p> <p>مجموعة غرف تشكل جزءًا من وحدة سكنية</p> <p>بيت في مزرعة شبه منفصلة أو منفصلة بالكامل (لم يتم التغيير في تصميمها الأساسي )</p> <p>جراج</p> <p>أماكن أخرى (الرجاء التحديد)</p> <p>أنا بلا مأوى - توقف</p>
<p>2. <b>How many dwellings are there in your building?</b> (Mark one circle only)</p> <p>• <b>Include</b> all dwellings found in the same building.</p> <p><i>E.g. In case of a terraced house or semi-detached residence, one should mark '1'.</i></p> <p><i>In case of a maisonette and two (2) flats in the same building, one should mark '3 to 9'.</i></p> <p>1</p> <p>2</p> <p>3-9</p> <p>10 or more</p>	<p>2. كم عدد المساكن (الشقق) الموجودة في المبنى الذي تقيم به؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>* <b>قم بإدراج</b> (عدد) جميع المساكن ( الشقق) الموجودة في نفس المبنى.</p> <p>على سبيل المثال:- في حالة وجود منزل متدرج أو محل إقامة شبه منفصل ، يجب وضع علامة "1".</p> <p>في حالة وجود شقق (ميزونيت) بطابقين أو شقتين (2) في نفس المبنى ، يجب تحديد العدد من وإلى "3 إلى 9"</p> <p>1</p> <p>2</p> <p>3-9</p> <p>أو أكثر من 10</p>

<p><b>3. In which period was the dwelling constructed?</b></p> <p>(Mark one circle only)</p> <p><i>In case the dwelling has undergone <b>major reconstruction</b> (including but not limited to the building or demolition of walls and rooms) since it was originally built, then the period of the most recent reconstruction must be chosen.</i></p> <p>1918 or earlier 1919-1945 1946-1960 1961-1980 1981-2000 2001-2010 2011-2015 2016 or later</p>	<p><b>3. في أي فترة زمنية تم بناء (تشيد) هذا المسكن (البناء)؟</b></p> <p>(ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>في حالة خضوع المسكن لعملية إعادة بناء رئيسية منذ أن تم بناؤه (تشيده) (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر بناء أو هدم الجدران والغرف) ، فيجب اختيار فترة إعادة الإعمار الأخيرة</p> <p>عام 1918 أو ما قبله 1919-1945 1946-1960 1961-1980 1981-2000 2001-2010 2011-2015</p>
--	--

<p><b>4. What is the state of repair of this dwelling?</b></p> <p>(Mark one circle only)</p> <p>Good state Needs minor repairs Needs moderate repairs Needs serious repairs Dilapidated (cannot be repaired)</p>	<p><b>4. ما هي حالة الصيانة لهذا المسكن؟</b></p> <p>(ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>حالة جيدة يحتاج إلى إصلاحات طفيفة يحتاج إلى إصلاحات متوسطة يحتاج إلى إصلاحات جادة متداع (لا يمكن إصلاحه)</p>
--	--

<p><b>5. How many rooms does this dwelling consist of?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Include</b> normal bedrooms, dining rooms, living rooms, habitable rooms in cellar/basement, kitchens, study rooms.</li> <li>• <b>Do not include</b> kitchenettes, verandas, corridors, washrooms, bathrooms, boxrooms, garages, cellars, and halls.</li> </ul>	<p><b>5. كم عدد الغرف التي يتكون منها هذا المسكن؟</b></p> <p>* تشمل على غرفة النوم العادية ، وغرفة الطعام ، وغرفة المعيشة ، وغرفة صالحة للسكن في القبو / الطابق السفلي ، والمطبخ ، وغرفة الدراسة.</p> <p>* لا تقم بشمل المطابخ الصغيرة والشرفات والممرات والمراحيض والحمامات وغرف الصناديق والجراجات والأقبية والقاعات</p> <p>* يجب إحصاء الغرف المندمجة ببعضها بشكل منفصل أي أنها غرفتين (2) أو ثلاث (3) غرف وفقاً لذلك</p>
--	--

- **Combined/open plan** rooms should be **counted separately** as two (2) or three (3) rooms accordingly.

**6. Are any of these rooms used solely for business purposes?**

(Mark all that apply)

Yes, rented out to non-dwelling members, including tourists (Specify number of rooms)

Yes, other business purposes (Specify number of rooms)

No

**6. هل أي من هذه الغرف مستخدمة فقط لأغراض تجارية؟**

(ضع علامة على كل ما ينطبق)

نعم ، مؤجرة لغير المقيمين في هذا المسكن ، بما في ذلك السياح (حدد عدد الغرف)

نعم ، أغراض تجارية أخرى (حدد عدد الغرف)

لا

**7. Is this dwelling ...? (Mark one circle only)**

Owned freehold → 11

Owned with ground rent  
Specify amount of ground rent paid annually

Rented unfurnished  
Specify amount of rent paid annually  
Number of persons this rent covers

Rented furnished  
Specify amount of rent paid annually  
Number of persons this rent covers

Held by emphyteusis (notarial contract)  
Specify amount of emphyteusis paid annually

Used free of charge → 11

**7. هل هذا المسكن...؟ (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)**

تملك حر 11 →

تمليك ولكن بإيجار للأرض  
حدد ما هي قيمة مبلغ الإيجار المدفوع سنويًا للأرض

مستأجرة غير مفروشة  
حدد مبلغ الإيجار المدفوع سنويًا  
عدد الأشخاص الذين يشملهم هذا الإيجار

مؤجر مفروش  
حدد مبلغ الإيجار المدفوع سنويًا  
عدد الأشخاص الذين يشملهم هذا الإيجار

عقد مقابل الإنتفاع (عقد موثق)  
حدد المقدار المدفوع سنويًا

تستخدم مجانًا 11 →

**8. To whom do you pay the rent or emphyteusis?**

(Mark one circle only)

Government

Private landlord

**8. لمن يدفع الإيجار أو حق الإنتفاع؟**

(ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)

للحكومة

للمالك الخاص

Church	للكنيسة
--------	---------

<p><b>9. Indicate the period when the rental/emphyteusis contract/agreement was signed/reached</b> (Mark one circle only)</p> <p>1945 or earlier 1946-1995 1996-2005 2006-2015 2016 or later Do not have a fixed contract → 11</p>	<p><b>9. حدد الفترة التي تم فيها التوقيع و التوصل إلى الإتفاق / عقد الإيجار / الإنتفاع</b> (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>عام 1945 او ما قبله 1946-1995 1996-2005 2006-2015 أو في وقت لاحق 2016 لا يوجد عقد ثابت 11 →</p>
--	--

<p><b>10. Indicate the length of the rental/emphyteusis contract/agreement</b> (Mark one circle only)</p> <p><i>Total duration of contract/agreement needs to be provided and not the remainder of the contract.</i></p> <p>Less than a year 1 year or more but less than 2 years 2 years or more but less than 3 years 3 years or more</p>	<p><b>10. حدد مدة عقد الإيجار / عقد الإنتفاع / الإتفاق</b> (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>يجب توفير المدة الإجمالية للعقد أو الاتفاقية وليس فقط باقي مدة العقد.</p> <p>أقل من عام سنة أو أكثر ولكن أقل من سنتين سنتان أو أكثر ولكن أقل من 3 سنوات سنوات أو أكثر 3</p>
---	--

<p><b>11. Which of the following facilities are available in this dwelling?</b> (Mark one circle only)</p> <p>Air conditioning Central heating (fixed installations) Photovoltaic (PV) panels Solar water heater Well Water reverse osmosis system Internet connection (excl. mobile internet)</p>	<p><b>11. أي من هذه الإمكانيات التالية متوفرة في هذا المسكن؟</b> (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>تكييف تدفئة مركزية (PV) الألواح الكهروضوئية سخان ماء شمسي بئر نظام تصفية وتحلية المياه الإتصال بالإنترنت (باستثناء الإنترنت عبر الهاتف المتحرك)</p>
--	--

<p><b>12. Does any dwelling member own another dwelling which is used for at least one (1) month annually (not for business purposes)?</b> (Mark one circle only)</p> <p>Yes</p>	<p><b>12. هل يمتلك أي عضو في هذا المسكن مسكنًا آخر يستخدمه لمدة شهر واحد (1) على الأقل سنويًا (ليس للأغراض التجارية)؟</b> (ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)</p> <p>نعم</p>
--	---

No → STOP

لا توقف →

13. In which locality or country (if abroad) are these dwellings situated?  
(Mark one circle only)

Birkirkara

Birżebbuġa

Ħal Qormi

Marsaskala (including St. Thomas Bay, etc)

Melliēha (including Għadira and Armier, etc)

Mosta

Naxxar (including Baħar iċ-Ċagħaq and Salina, etc)

St. Julian's (including Paceville, etc)

St. Paul's Bay (including Buġibba, Qawra and Xemxija, etc)

Tas-Sliema

Xgħajra

Żebbuġ, Gozo (including Marsalforn, etc)

Another locality/country (Specify)

13. في أي مكان (منطقة) أو بلد (إذا كان في الخارج) تقع هذه المساكن؟

(ضع دائرة على واحدة فقط مما يلي)

بركركارا

بيرزابوجيا

حال كورمي

مرسى سكالالا

ماليجا

مسطي

نشار

سانت جوليان

سانت باول بي

شامشيا

تسليما

شاعيرا

نبار ، جوزو ( معها مرسى الفورن)

أماكن ( مناطق ) / بلاد أخرى (وضح)